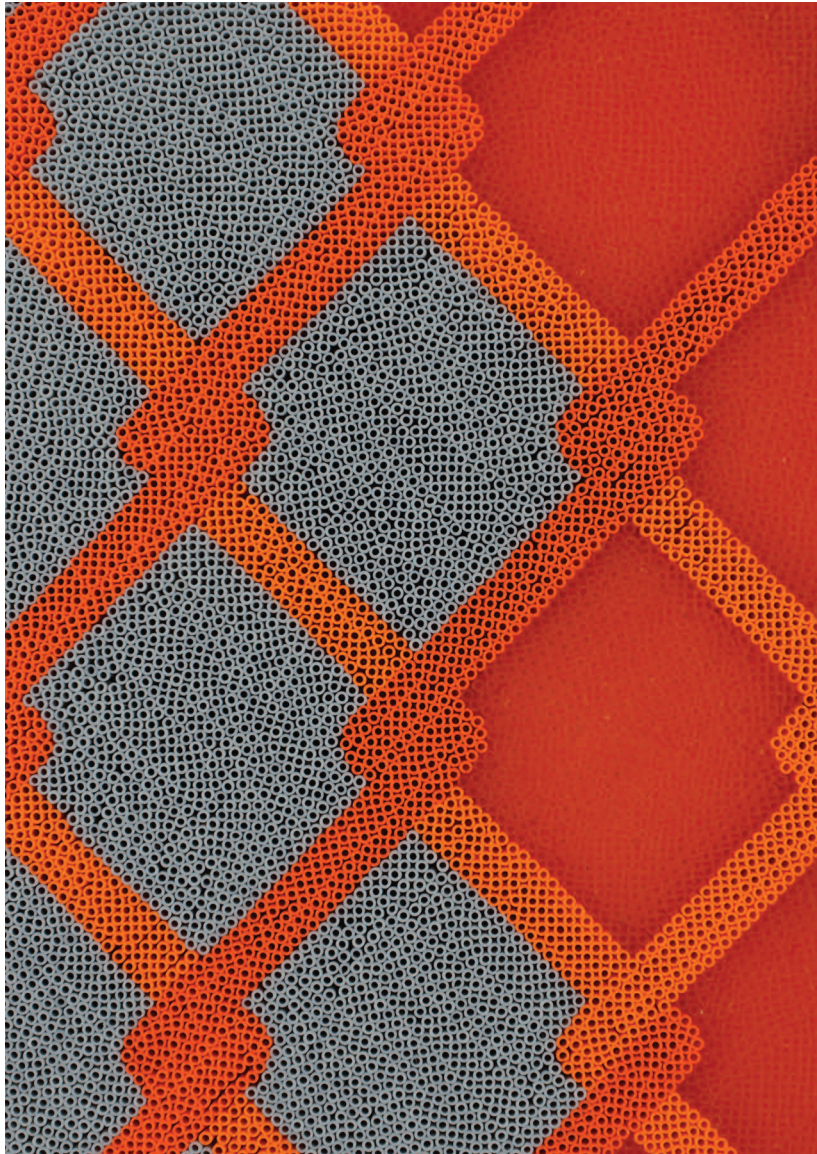


Patria, Territorio, Seguridad





Ni un hombre
ni una multitud
ni una nación
puede confiarse
que actúe humanamente
o piense con cordura
bajo la influencia
de un gran temor.

—BERTRAND RUSSELL

Cubierta e izquierda: Abalorios de cristal intrincadamente dispuestos transforman un motivo de alabrado en *Conditions of Capture* de Liza Lou.

Declaración del las comisarias

En un mundo inestable, los esfuerzos por reforzar la seguridad pueden introducir nuevas amenazas. El miedo a los demás nos impide comprenderlos y las barreras que las personas y los gobiernos erigen ocultan nuestra humanidad común. La exclusión define el hogar en un país construido por inmigrantes. Nuestras identidades personales e íntimas están expuestas a vigilancia, y los desplazados, que huyen de conflictos provocados por el miedo, son los más vulnerables.

Home Land Security reúne una lista internacional de 18 artistas contemporáneos para reflexionar sobre estos temas, utilizando medios innovadores para explorar los impactos humanos de los mecanismos de seguridad y defensa. Obras de arte nuevas y recientes instaladas en las estructuras militares de Fort Winfield Scott marcan distintos capítulos de la historia de nuestra defensa costera y nuestra relación con el mundo más allá de nuestras fronteras. Muchas se exponen al público por primera vez.

El entorno militar atrae la atención sobre el costo personal a cargo de los soldados, los sentimientos de aislamiento y vulnerabilidad y la delgada línea entre la defensa y el ataque. Emplazar arte que examina el costo humano de la seguridad dentro de una batería de cañones o una instalación de

misiles colapsa la distancia entre el objetivo y la fuente: no es posible esconderse del impacto. El océano que embiste en contra de nuestra defensa costera se convierte en un vehículo de diáspora y desplazamiento para las vidas a la deriva en la incertidumbre. Una capilla del ejército puede ofrecer un refugio tan seguro como una batería de cañones de concreto fortificado.

La Fundación FOR-SITE presenta esta exposición en colaboración con el Servicio de Parques Nacionales, que este año celebra su centenario; la Conservación de Parques Nacionales de Golden Gate; y el Trust del Presidio. La exposición busca estimular el pensamiento innovador e inspirado sobre los sitios históricos. Al involucrar los sentidos, la mente y la imaginación de maneras inesperadas, el arte puede proporcionar una comprensión intuitiva y vital del lugar y de nuestra relación con el pasado.

Cheryl Haines
Comisaria de
Home Land Security
Directora Ejecutiva,
Fundación FOR-SITE

Jackie von Treskow
Comisaria Asistente de
Home Land Security
Directora de Programa,
Fundación FOR-SITE

EDIFICIO ADMINISTRATIVO DEL PROGRAMA NIKE

- **Centro de Visitantes de la Exposición**
- **Díaz Lewis** *34,000 Pillows Workshop / Taller 34.000 Almohadas*
- **Tirtzah Bassel** *Concourse / Concurso*
- **Michele Pred** *Encirclement / Cerco*
- **Bill Viola** *Four works from the Martyrs series / Cuatro obras de la serie Martyrs*
- **Trevor Paglen** *Operation Onymous (FBI Investigation of the Silk Road) and Code Names of the Surveillance State / Operación Onymous, Investigación del FBI sobre la Ruta de la Seda y Nobres en Clave del Estado de Vigilancia*
- **Shiva Ahmadi** *Lotus and Knot / Lotus y Knot*
- **Alexia Webster** *Bulengo Studios, from the Refugee Street Studio Project / Bulengo Studios, del proyecto Refugee Street Studio*
- **Tammam Azzam** *Three works from the Storeys series / Tres obras de la serie Storeys*
- **Liza Lou** *Barricade and Conditions of Capture / Barricada y Condiciones de Captura*
- **Yashar Azar Emdadian** *Disintegration / Desintegración*

BATERÍA GODFREY

- **Al Farrow** *Revelation I and Mosque III (after National Mosque of Nigeria, Abuja) / Revelación I y Mezquita Nacional de Nigeria, Abuja*
- **The Propeller Group** *AK-47 vs M16 / AK-47 vs M16*
- **Do Ho Suh** *Some/One / Algunos/Uno*
- **Krzysztof Wodiczko** *Veterans' Flame / La Llama de los Veteranos*

BATERÍA BOUTELLE

- **Mandana Moghaddam** *Exodus / Éxodo*
- **Yin Xiuzhen** *Weapon / Arma*
- **Díaz Lewis** *34,000 Pillows / 34.000 Almohadas*








BATERÍA MARCUS MILLER

- **Luz María Sánchez** *2487 / 2487*

CAPILLA DE FORT SCOTT

- **Shahpour Pouyan** *Five works from the Projectiles series / Cinco obras de la serie Projectiles*

- 1 Edificio Administrativo del Programa Nike
- 2 Batería Godfrey
- 3 Batería Boutelle
- 4 Batería Marcus Miller
- 5 Capilla de Fort Scott

-  centro de visitantes de la exposición
-  acceso para silla de ruedas
-  baños
-  mirador
-  recorrido
-  escaleras
-  aparcamiento



EDIFICIO ADMINISTRATIVO DEL PROGRAMA NIKE

Durante la Guerra Fría, los Estados Unidos y la Unión Soviética competían por la influencia, y el temor a un ataque nuclear era generalizado. El programa de misiles Nike, con 12 sitios de lanzamiento en San Francisco y 300 en todo el país, formó parte de un sofisticado sistema antiaéreo de seguridad nacional. Este edificio sirvió como cuartel general. Los misiles Nike (1954–70) podían volar a 2,25 veces la velocidad del sonido, pero a finales de la década de 1960 los misiles balísticos intercontinentales soviéticos tenían un alcance de 12.000 kilómetros, lo que tornó obsoleto al programa Nike. ★ Las obras expuestas aquí examinan los impactos de seguridad reales y percibidos y lo que estamos dispuestos a soportar en su búsqueda.



Díaz Lewis

(Establecido en 2012, La Habana/Chicago)

34,000 Pillows Workshop Taller 34.000 Almohadas

Con sede en Chicago, el dúo formado por Alejandro Figueredo Díaz-Perera y Cara Megan Lewis hace arte para promover el cambio social. En palabras de Díaz-Perera, “El arte puede llegar a lugares donde otras plataformas no pueden”. Alarmado por la orden del Congreso para que Inmigración y Control de Aduanas (ICE) mantenga un “cupo de camas” para la detención de 34.000 inmigrantes por día en sus instalaciones, el dúo Díaz Lewis se propuso fabricar una almohada por cada cama. Continuando con el proyecto comenzado en Chicago en enero pasado, los artistas elaboran almohadas con ropa donada por inmigrantes indocumentados, ex detenidos y aliados, para formar un mosaico colectivo de experiencias individuales. La comodidad y el apoyo que brindan las almohadas no son puramente simbólicos: los artistas planean vender cada objeto artesanal por 159 dólares—el costo diario para el gobierno por detener a un inmigrante—y donar los fondos a una organización que ofrezca alternativas a la orden sobre camas y a los centros de detención, en particular a una cuyos esfuerzos restauren la dignidad humana a los ex detenidos. Los visitantes pueden participar en la confección de almohadas; por favor consulte la Guía de Arte de la exposición para más detalles.

34,000 Pillows, 2016—en curso; talleres de actuación y participación; cortesía de los artistas y de Aspect/Ratio, Chicago

Tirtzah Bassel

(Israel, n. 1979)

Concourse Concurso

La artista israelí residente en Nueva York, Tirtzah Bassel, dibuja con cinta adhesiva —un material casi siempre asociado a soluciones rápidas y temporales— para explorar el aeropuerto como un espacio moderno de transitoriedad y transformación. Los efectos pictóricos y escultóricos que logra con su paleta limitada evocan la intimidad intrusiva física de un cacheo de seguridad, las posturas de la espera, o la tierra de nadie de la sala de tránsito. Bajo el régimen de seguridad reforzada desde el 11-S, los emblemas tradicionales de los viajes —libertad, aventura, conexión global— se han enredado con emociones más complejas de vulnerabilidad, inquietud, debilidad y exposición mientras los viajeros se ven “atrapados” entre destinos. Aplicadas directamente a las paredes, las imágenes de Bassel exploran la relación entre el poder y el espacio y las fronteras permeables entre los ámbitos público y privado.

Concourse, 2016; cinta adhesiva sobre pared; cortesía de la artista

Michele Pred

(Estados Unidos, n. 1966)

Encirclement Cerco

Poco después de que entraran en vigor las regulaciones de Seguridad Nacional siguientes al 11-S, la artista conceptual sueco-estadounidense Michele Pred comenzó a presionar para acceder a los objetos confiscados a los viajeros por la recién creada Administración de Seguridad en el Transporte en el Aeropuerto Internacional de San Francisco. Durante casi una década, utilizó miles de objetos puntiagudos o combustibles para crear una serie de montajes que expresan la transformación de nuestras vidas después del 11-S y las reacciones colectivas a eso. “Las tijeras”, explica, “eran un símbolo particularmente interesante de la época representando a todas las vidas truncadas, el dolor de sus familias y cómo lo que antes era una herramienta común del hogar ahora se consideraba una amenaza”. La naturaleza íntima, personal de los objetos y su peligro exagerado destacan la forma en que sacrificamos la privacidad a cambio de ilusiones de seguridad.

Encirclement, 2003; objetos punzantes confiscados en el aeropuerto; cortesía de la artista y Nancy Hoffman Gallery, Nueva York

Bill Viola

(Estados Unidos, n. 1951)

Four works from the Martyrs series Cuatro obras de la serie Mártires

Cuatro figuras humanas —aisladas en pantallas separadas pero dispuestas para formar un todo coherente— cada una experimenta la embestida abrumadora de una fuerza natural a un ritmo notablemente más lento. Cada una es testigo (el significado original de la palabra griega mártir) de la capacidad humana para soportar el dolor y la muerte y de infligirlos a los demás en lealtad a nuestros valores y creencias. Encargada como pieza única para la catedral de St. Paul de Londres, las obras componentes trascienden la fe particular o la ideología: lo que motiva que la resistencia y el sufrimiento sigan siendo abstractos. Reconocido como uno de los artistas de video prominentes de la actualidad, Bill Viola crea instalaciones de video y electrónicas que exploran temas humanos universales. Su arte tiene raíces en las tradiciones espirituales de Oriente y Occidente, desafiando las categorías estrechas y nuestras nociones de identidad y del “otro”.

Mártir Tierra, Mártir Aire, Mártir Fuego y Mártir Agua, 2014; videos de color de alta definición en pantallas LCD; productor ejecutivo: Kira Perov; intérpretes: Norman Scott, Sarah Steben, Darrow Iqus y John Hay; cortesía del artista

Trevor Paglen

(Estados Unidos, n. 1974)

Operation Onymous (FBI Investigation of the Silk Road Operación Onymous, Investigación del FBI sobre la Ruta de la Seda

Code Names of the Surveillance State Nombres en Clave del Estado de Vigilancia

Mientras las amenazas informáticas urgen cada vez más los esfuerzos de seguridad en los ámbitos virtuales, la obra de Trevor Paglen examina las múltiples facetas de la inteligencia del gobierno. Instalado en un edificio que una vez sirvió como sede del Grupo de Inteligencia Militar 902° —en una bóveda que albergaba documentos clasificados— *Operation Onymous (FBI Investigation of the Silk Road)* invoca el motivo de una insignia del FBI, un medallón críptico que reconoce la afiliación de un agente a la organización; la medalla exhibida aquí fue otorgada a quienes ayudaron a dismantelar el mercado de red oscura de la famosa Ruta de la Seda en San Francisco. *Code Names of the Surveillance State* presenta una lista desplazable de más de 4000 nombres en clave utilizados por la Agencia Nacional de Seguridad (NSA) y la Central de Comunicaciones del Gobierno (GCHQ) para los programas de vigilancia.

Operation Onymous (FBI Investigation of the Silk Road), 2016; epoxi de alta densidad y cromo; cortesía del artista y Altman Siegel Gallery, San Francisco. Code Names of the Surveillance State, 2014; instalación de video HD de cuatro canales, cíclico, sin sonido; cortesía del artista y Metro Pictures, Nueva York



Shiva Ahmadi

(Iran, n. 1975)

Lotus

Loto

Knot

Nudo

Los reinos fantásticos retratados en las pinturas de gran formato de Shiva Ahmadi y adaptaciones animadas de video se tambalean en el umbral de la aniquilación, mientras una colección de criaturas orwelianas blande descuidadamente bombas, granadas de mano y cañones. La estabilidad y la seguridad están a su merced; el caos está a punto de desatarse. Residente en California pero nacida en Teherán, Ahmadi fue testigo de la destrucción de la guerra Irán-Irak en un momento formativo de su vida. Su arte refleja esta experiencia explorando las intersecciones de la religión y la política, el poder y la corrupción, y el paisaje psíquico de la guerra —un poder temible, controlador que amenaza con salirse de control en cualquier momento. Las líneas delicadas, la tracería dorada y las figuras diminutas sugieren pinturas en miniatura persas e indias transpuestas a gran escala. La acuarela, imprecisa y con motas de cabello, arroz y granos de sal— elementos que introducen efectos incontrolados— transmite una base precaria debajo de la imaginería precisa, mecanicista de la guerra.

Lotus, 2014; animación de canal único; cortesía de la artista y Leila Heller Gallery, Nueva York. Knot, 2016; acuarela y gouache sobre papel; cortesía de la artista

Izquierda: Hermosas imágenes ligeramente disfrazadas de intenciones nefastas.

Alexia Webster

(Sudáfrica, n. 1980)

Bulengo Studios, from the Refugee Street Studio project Bulengo Studios, del Proyecto Refugee Street Studio

Alexia Webster instala estudios fotográficos móviles temporales en las calles de campos de refugiados de todo el mundo, donde ofrece a las familias desplazadas por la violencia la oportunidad de recuperar su acervo cultural, dignidad y sentido de pertenencia a través de fotografías profesionales: “Ya sea en la guerra o en la seguridad, en la pobreza o en la riqueza, una fotografía familiar es un objeto precioso. Afirma nuestra identidad y valor y nuestro lugar en la humanidad”, explica Webster. Usando una impresora portátil en el sitio, la artista realiza una impresión para cada modelo, restaurando así una importante posesión que muchos se vieron obligados a dejar atrás cuando huyeron. Los patrones y colores vibrantes de la ropa de los modelos y el telón de fondo del estudio dan vida a lo que de otra manera sería una imagen austera y sombría— tanto los campamentos donde viven los retratados en un limbo como el gran espacio vacío de la exposición donde las fotografías ahora residen— y hacen alusión al indomable espíritu que brilla detrás de cada par de ojos.

Refugee Street Studio, campo de desplazados internos de Bulengo, R. D. Congo, 2014—en curso; impresiones digitales de archivos; cortesía de la artista con apoyo de Prince Claus Fund

Derecha: Familias de refugiados recuperan su humanidad mediante el arte del retrato.



Tammam Azzam

(Siria, n. 1980)

Three works from the Storeys series Tres obras de la serie Storeys

Aunque es ampliamente conocido por el arte digital que creó después de perder su estudio y huir de Siria, Tammam Azzam se formó originalmente como pintor en Damasco. Ahora residente en los Emiratos Árabes Unidos, regresa a sus raíces en una serie de pinturas que expresan la magnitud de la devastación en su tierra natal. Basa sus pinturas en las fotografías de noticias de las ciudades sirias, pero elimina las pistas visuales que pudieran identificar la ubicación y limitar el impacto de la obras. Las imágenes resultantes podrían representar cualquier ciudad del mundo tras las secuelas de una guerra; instalarlas en un antiguo edificio de comando militar subraya el costo humano del armamento. El espectador se sitúa en el comienzo de la ruta de un refugiado: sin rumbo fijo y con un sinnúmero de obstáculos. Azzam describe el proceso de creación de sus pinturas como una lucha física y emocional. “Ahora las balas son más poderosas que el arte”, dice, pero cree que el arte puede ayudar a reconstruir el futuro.

Sin título 1–3, 2016, de la serie Storeys; acrílico sobre lienzo; cortesía del artista y Ayyam Gallery, Dubai

Liza Lou

(Estados Unidos, n. 1969)

Barricade Barricada Conditions of Capture Condiciones de Captura

Una estructura similar a un portón de rejas revestido con microesferas chapadas en oro de 24 quilates, *Barricade* produce solo la ilusión de una barrera —carece de cualquier soporte sólido. La obra de al lado *Conditions of Capture* disfraza de manera similar el motivo de un alambrado con millones de bolitas de vidrio brillantes. Parte de una serie reciente sobre la arquitectura del confinamiento, estas obras no tienen el poder de contener más allá de lo que la imaginación invierte en ellas. Yuxtaponen la monotonía de la restricción de movimientos con la imagen superficial del lujo. Educada por padres fundamentalistas religiosos, Liza Lou decide comprometerse con temas cargados emocionalmente a través del proceso meditativo, de trabajo intensivo de aplicar abalorios a los objetos. Desde 2005 trabaja en Sudáfrica, colaborando con las mujeres zulúes. Su tradicional artesanía de abalorios añade otra capa de significado al arte, señalando el trabajo anónimo detrás de las mitologías doradas que nos restringen.

Barricade, 2007–8; microesferas de oro chapado sobre aluminio; cortesía de la artista y White Cube Gallery, Londres. *Conditions of Capture*, 2006–8; microesferas de vidrio sobre aluminio; cortesía de la artista

Yashar Azar Emdadian

(Francia, n. 1981)

Disintegration Desintegración

Nacido y criado en Francia, Yashar Azar Emdadian vive en Irán desde 2013. Su arte se basa en la tensión entre las culturas de sus dos patrias, la exploración de temas de identidad, inmigración y paranoia. En esta representación de video, él está de pie sobre una alfombra persa —una reliquia familiar— en el jardín del Palacio de las Tullerías en París afeitándose el vello corporal. Dos visiones del mundo se enfrentan en este acto transgresivamente íntimo realizado en un espacio público: las perspectivas racionales de la arquitectura de la Ilustración europea y la nostalgia flotante de la alfombra del viajero. El cuerpo del artista se convierte en el límite entre la muda de la identidad personal de un inmigrante y su integración en otra cultura. Un subtexto puede leerse de manera diferente dependiendo de la perspectiva: la eliminación del vello corporal sugiere un proceso de occidentalización, pero también puede referirse a un rito musulmán de purificación antes de la peregrinación.

Disintegration, 2012; video de canal único con alfombra; cortesía del artista y Aaran Gallery, Teherán

BATERÍA GODFREY

Los cañones de 12 pulgadas de la batería Godfrey fueron los primeros de esa escala montados en el país, en 1892, un signo de la importancia estratégica de San Francisco. Los cañones fueron montados en carros barbette fijos apuntando siempre sobre los parapetos. El sistema de puntería utilizaba varios puestos de observación repartidos a lo largo de la costa para enviar datos por teléfono a los grupos de artillería sobre la ubicación de las naves enemigas. ★ El arte aquí se refleja en la ilusión de la seguridad y en el sacrificio de los soldados a las mitologías dedicadas a la guerra.



Al Farrow

(Estados Unidos, n. 1943)

Revelation I Revelación I

Mosque III (after National Mosque of Nigeria, Abuja) Mezquita III, por la Mezquita Nacional de Nigeria, Abuja

Las esculturas de Al Farrow, residente en el Área de la Bahía, son meditaciones extrañamente hermosas sobre la relación entre religión y violencia. Combinando la precisión de un dibujante con una comprensión de la metáfora, realiza arte con armas y munición gastada. Al combinar estos materiales con símbolos religiosos, nos obliga a confrontar el papel que juega el extremismo religioso cuando instiga a la violencia y la manera en que la guerra se convierte en su propia religión, impulsada por el comercio mundial de armas en busca de ganancias. Estos conjuntos armoniosos de materiales perturbadores tienen como objetivo provocar la reflexión sobre la hipocresía de la violencia impuesta en nombre de la religión y la fe irracional que depositamos en los instrumentos de destrucción como fuente de seguridad.

Revelation I, 2009; balas, armas, acero, policarbonato, granalla de acero, y la Biblia, con facsímil de Los cuatro jinetes del Apocalipsis de Durero. Mosque III (after National Mosque of Nigeria, Abuja), 2010; misiles anti tanque, balas, latón, acero y gatillo. Ambas cortesía del artista y Catharine Clark Gallery, San Francisco

The Propeller Group

(Establecido en 2006, Ciudad Ho Chi Minh, Vietnam)

AK-47 vs M16 AK-47 vs M16

Creado por un equipo colaborativo —Phunam, Matt Lucero y Tuan Andrew Nguyen— residente en Ciudad Ho Chi Minh y en Los Ángeles, esta obra concibe una contienda entre el AK-47 y el M16 que desempaca la época histórica de la Guerra Fría y la violencia ruinosa resultante de la guerra de Vietnam en una imagen escultórica congelada de balas que chocan. Las armas opuestas son icónicas: el barato, producido en serie y con frecuencia defectuoso AK-47 llevado por las tropas soviéticas y un sinnúmero de guerrillas insurgentes en todo el mundo frente al costoso y preciso M16 estadounidense. El gel de balística que alberga el impacto de las dos balas fue diseñado originalmente para imitar la densidad del tejido humano y animal en las pruebas de armas y para simular los efectos de las heridas de bala. Acompañando al bloque de gel hay un video en cámara lenta registrando el momento del impacto, usando una cámara que capta 100.000 fotogramas por segundo para revelar lo que es invisible al ojo humano.

AK-47 vs M16, 2015; fragmentos de balas de AK-47 y M16, gel de balística, vitrina a medida y video digital; edición 14/21; cortesía del artista y James Cohan, Nueva York

Do Ho Suh

(Corea del Sur, n. 1962)

Some/One Algunos/Uno

Viviendo entre Nueva York y su Seúl natal en un estado permanente de migración, Do Ho Suh se mueve entre culturas que tienen diferentes puntos de vista sobre la identidad individual y colectiva, estimulando su interés en temas de identificación, ilusión suspendida y estructura de la memoria. En su escultura *Some/One*, miles de placas de identificación que representan a soldados individuales se combinan para crear una armadura más grande que la vida, un tótem de detención que sugiere el poder conformado por los muchos. Sin embargo, una inspección más cercana revela que las placas de identificación son ficticias, cada “nombre” una cadena de caracteres sin sentido. La superficie reflejada dentro de la escultura proyecta la ambigüedad de la relación del individuo con la obra: cuando nos vemos cubiertos por el vestido, ¿estamos seguros en su abrazo, o somos cómplices de la ilusión de seguridad?

Some/One, 2005; placas militares identificativas de acero inoxidable, estructura de acero inoxidable, resina de fibra de vidrio, chapas espejadas de acero inoxidable; edición de 3, copia de exposiciones; cortesía del artista y Lehmann Maupin, Nueva York y Hong Kong

Izquierda: Placas de identificación imbricadas forman una imponente armadura.



Krzysztof Wodiczko

(Polonia, n. 1943)

Veterans' Flame La Llama de los Veteranos

Una llama se sitúa en el espacio, parece parpadear en respuesta a la respiración de quien habla —uno de los muchos veteranos de las guerras de Irak y Afganistán que han confiado sus historias al artista residente en Nueva York— y Cambridge-, Krzysztof Wodiczko. Su arte es un homenaje al trauma sufrido por los veteranos y los compañeros que no sobrevivieron. El arte crea un espacio seguro donde las voces, que de otro modo podrían ser marginadas o silenciadas, pueden ser escuchadas, donde los veteranos pueden oírse y comenzar a sanar. A través de la búsqueda de la verdad que sucede en el curso del proceso creativo de colaboración, el arte redefine nuestra comprensión de la seguridad. A los observadores que no han compartido la experiencia del trauma y el sacrificio de los soldados, Wodiczko les invita a acercarse, para absorber sus historias. Si podemos reducir la distancia entre nosotros, cree, podemos reducir la necesidad de este trabajo en el futuro.

Veterans' Flame, 2009; proyección de video de canal único con sonido; cortesía del artista y Galerie Lelong, Nueva York

BATERÍA BOUTELLE

Terminados en 1901, los tres cañones de cinco pulgadas de la batería Boutelle podían efectuar 10 disparos por minuto contra dragaminas y lanchas torpederas rápidas distantes hasta 12 kilómetros mar adentro. Los cañones de la batería de dos pisos estaban en el nivel superior, y la munición se apilaba en cajas de madera en los polvorines de abajo. Cada cartucho, con un peso de 38 kilogramos, se llevaba a mano hasta la plataforma de carga del cañón. ★ El arte alojado aquí invierte la trayectoria de los cañones imaginando el viaje del refugiado desde un hogar que solo existe en la memoria, pasando por la guerra, hasta la incertidumbre de la llegada a nuestras costas.



Mandana Moghaddam

(Iran, n. 1962)

Exodus Éxodo

Mandana Moghaddam conoce de primera mano la sensación de pérdida y desplazamiento del refugiado, la esperanza y la renovación. A los 21 años huyó de Irán después de que su padre fuera ejecutado por la revolución y ella fuera excluida de la educación superior, como sanción por actividades políticas. Después de cinco años de transición en Turquía, se le concedió asilo en Suecia, donde reside en la actualidad. Su videoinstalación capta esa experiencia a través del movimiento de las maletas a la deriva en el océano, perdidas en el pasaje —el equipaje de nuestros bienes materiales que nos protegen y nos exponen, nos cubren y nos marcan como individuos o como miembros de una determinada cultura. La incertidumbre de su delicada danza sobre las olas y la comodidad de llegar a tierra firme, evocan empatía y un sentido desolado de pérdida, amplificado por la extrema simplicidad y la belleza de las imágenes.

Exodus, 2012; video monocal; cortesía de la artista y Aaran Gallery, Teherán

Yin Xiuzhen

(China, n. 1963)

Weapon Arma

Residente en Beijing, Yin Xiuzhen a menudo usa ropa de segunda mano para explorar cómo la memoria invertida en lo material presenta una fuerza contraria al anonimato y la homogeneización de la cultura globalizada. “Veo la ropa como una segunda piel”, explica. “Una vez que se ha vestido, lleva las huellas de la experiencia del usuario”. En esta instalación, una andanada de armas suspendidas en vuelo se revela, en una inspección más cercana, como un surtido de objetos oscuros hechos de ropa de segunda mano, telas gastadas y trozos de ganchillo. Son ejes de historias personales en una trayectoria de escape, trazando viajes individuales. Juntos forman un paraguas de experiencia colectiva que abarca también a los espectadores que se acercan a la batería. Su suavidad e intimidad inherente contrastan con su designación como instrumentos de violencia y con las superficies frías y duras del entorno militar circundante.

Weapon, 2003-7; ropa usada y materiales de la vida cotidiana; cortesía de la artista y la comuna de Beijing

Díaz Lewis

(Establecido en 2012, La Habana/Chicago)

34,000 Pillows 34.000 Almohadas

Ver el Taller *34,000 Pillows* de Díaz Lewis expuesto en la sección del Edificio de Administración del Programa Nike de esta publicación..

34,000 Pillows, 2016—en curso; ropa usada y donada y relleno de fibra Kapok; cortesía de los artistas y Aspect/Ratio, Chicago

Debajo: La ropa donada forma parte de un complejo de experiencias individuales.



BATERÍA MARCUS MILLER

Denominada así en honor del general de brigada Marcus Miller, un veterano de la Guerra Civil, las guerras Modoc y Nez Perce, la Guerra Hispano-Estadounidense y la Guerra Filipino-Estadounidense —la batería tenía un contingente de 43 hombres. Cuando Estados Unidos entró en la Primera Guerra Mundial, los cañones de gran calibre del sistema de defensa costera fueron sacados y modificados para el servicio en Europa; los de Marcus Miller se desarmaron en 1920. La guerra terminó antes de que pudieran ser enviados al extranjero y los cañones y carruajes finalmente se desguazaron. ★ El arte expuesto aquí convierte un objetivo personal en una crisis global, ofreciendo una respuesta contemplativa sobre el costo humano de la migración forzada.



Luz María Sánchez

(México, n. 1971)

2487
2487

El número que proporciona el título de la instalación de sonido de Luz María Sánchez en la batería Marcus Miller representa un cálculo preocupante, un intento de cuantificar las personas que perdieron la vida cruzando la frontera Estados Unidos-México entre 1993 y 2006. Sánchez da voz a quienes ya no pueden hablar registrando el nombre de cada difunto conocido en un archivo de sonido y haciendo que el conjunto se ejecute al azar en una corriente continua de sonido que emana de diferentes puntos del espacio, a veces superpuestos o interrumpidos por momentos de silencio. La secuencia nunca se repite exactamente, el ritmo nunca llega a ser predecible, rememorando el terreno incierto atravesado en la diáspora mexicana, así como los “elementos del azar” que pueden tener impactos profundos en los viajes migratorios. El efecto es hipnótico y escalofriante, adormece a los visitantes con la poesía de la voz de la artista, aun cuando la obra pone de relieve la tragedia de estas muertes –cuyo número total real es desconocido.

2487, 2006; 2487 archivos de sonido de 3 segundos (formato AIFF), Max/MSP patch, 16 altavoces auto-amplificados, computadora e interfaz de sonido digital; edición 1/3; originalmente encargado por Artpace San Antonio; cortesía de la artista

CAPILLA DE FORT SCOTT

Erigida en 1941, cuando la infraestructura militar estaba bajo construcción rápida conforme el ejército se movilizaba para la Segunda Guerra Mundial, la capilla sigue un diseño estándar replicado en los cercanos Fort Baker y Fort Barry, con versiones casi idénticas en otros campamentos de todo el país. Con capacidad para 300 fieles, dio servicio a todas las confesiones e incluyó un espacio para los textos sagrados judíos. Aunque otros edificios de usos múltiples pudieron haber sido utilizados para servicios religiosos, la capilla fue reconocida como un valioso apoyo moral. Su familiaridad emblemática proporcionó a quienes dieron servicio aquí un sentido simbólico y psicológico de comunidad. ★ El arte aquí invita a reflexionar sobre el papel de la cultura en la formación de la identidad nacional, el legado histórico y la relación entre la belleza y la fuerza.



Shahpour Pouyan

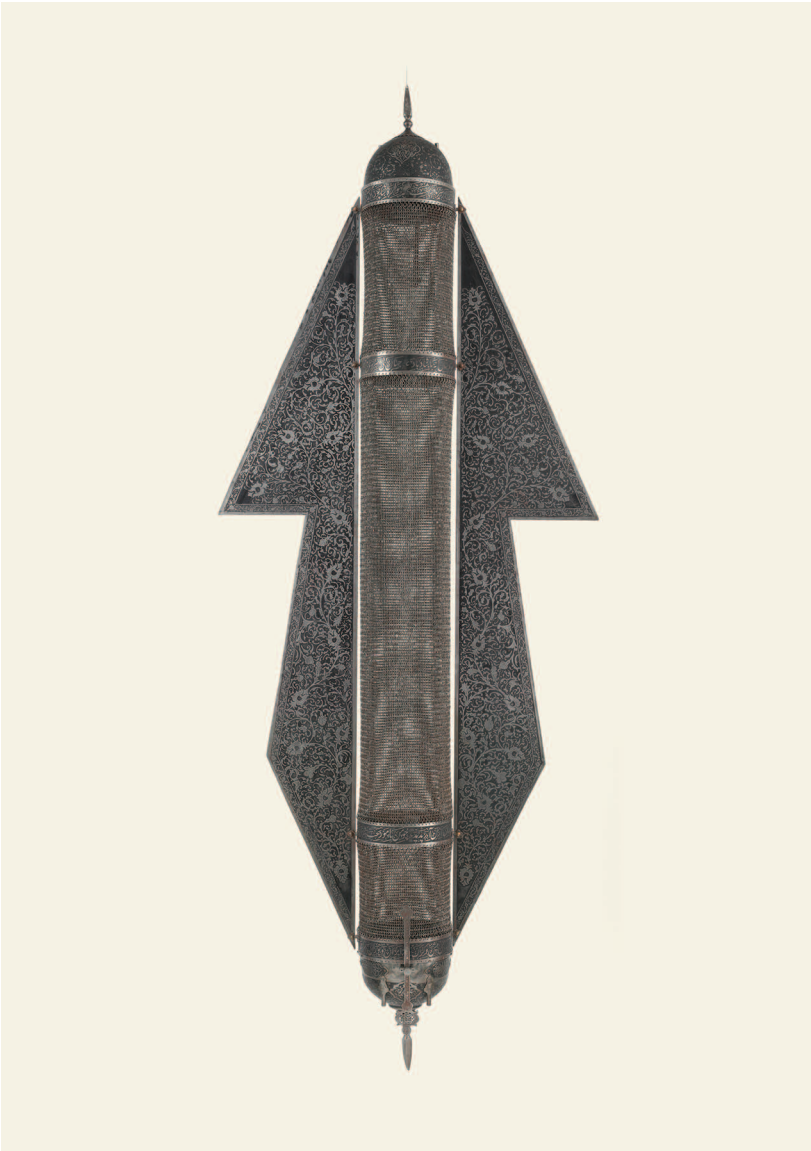
(Iran, n. 1979)

Five works from the Projectiles series Cinco obras de la serie **Projectiles**

El arte de Shahpour Pouyan cuestiona si la fuerza militar o los logros culturales marcan los puntos altos de la historia. Sus *Projectiles* son esculturas de metal suspendidas en el espacio que combinan formas que recuerdan a misiles y drones con otras de cascos antiguos iraníes y cotas de malla. Pouyan, nacido durante la Revolución Islámica, es hijo de un ingeniero militar y su infancia fue consumida por los ocho años de guerra entre Irán e Irak; su arte, sin embargo, se basa tanto en el refinado patrimonio cultural de su tierra natal como en su pasado desgarrado por la guerra. Trabaja con orfebres artesanales, que fabrican armaduras tradicionales todavía usadas como vestuario en los juegos de pasión chiftas y rituales religiosos estrechamente vinculados al nacionalismo iraní. Los patrones florales ornamentales, las aves y la caligrafía grabada en el metal con incrustaciones de bronce y oro brindan una superficie elegante y luminosidad a estos símbolos de dominio y poder militarista.

Sin título 1-3, 2016; Sin título 4, 2014; *cortesía del artista*. Projectile 10, 2013; colección Nader Ansary, Nueva York. Todas de la serie *Projectiles*; acero, hierro y tinta

Izquierda: Arte y agresión se entremezclan en intrincadas formas militaristas.



SOBRE LA EXPOSICIÓN

Ocupando un conjunto de antiguas estructuras militares en el Presidio con vistas a la Bahía de San Francisco, *Home Land Security* reúne obras de artistas contemporáneos de todo el mundo para reflexionar sobre las dimensiones humanas y la creciente complejidad de la seguridad nacional, incluyendo las fronteras físicas y psicológicas que creamos, protegemos y cruzamos en su nombre. La exposición invita a los espectadores a las baterías fuera de servicio, a un edificio administrativo y a una capilla que funcionaron durante décadas como sitios clave del sistema de defensa costera del Ejército de Estados Unidos. Los 18 artistas destacados representan a diversos puntos de origen, incluyendo a China, Cuba, Irán, Israel, México, Polonia, Sudáfrica, Corea del Sur, Siria, Estados Unidos y Vietnam, lo que subraya la universalidad de los temas de hogar, seguridad y defensa en un clima cada vez más generalizado de temor y desconfianza.

SOBRE LOS SITIOS

El Presidio ha defendido la Bahía de San Francisco desde 1776, cuando España erigió un fuerte aquí. La expansión de California por la fiebre del oro y las aspiraciones imperiales estadounidenses en la década de 1890 condujeron a aumentar la defensa y a construir las baterías en Fort Scott, las primeras instalaciones militares modernas en utilizar concreto y electricidad. Durante la Guerra Fría se instalaron misiles Nike tierra-aire en las inmediaciones. Las defensas costeras nunca han sido objeto de ataques.

MÁS INFORMACIÓN

home-land-security.org

AGRADECIMIENTOS

Home Land Security es presentada por la Fundación FOR-SITE en colaboración con el Servicio de Parques Nacionales, Conservación de Parques Nacionales de Golden Gate y el Presidio Trust. La exposición es posible gracias a la generosidad de nuestros donantes.

PIONERO

Roger Evans y Aey Phanachet

VANGUARDIA

Anónimo
Drusie y Jim Davis
Randi y Bob Fisher
Sako y Bill Fisher
Ed Frank y Sarah Ratchye
Tad Freese
Fundación Horace W. Goldsmith
Nion McEvoy y Leslie Berriman
Fundación Yellow Chair

REALIZADOR

Joachim y Nancy Hellman Bechtle
Susie Tompkins Buell y Mark Buell
Sheila Duignan y Mike Wilkins
Fundación Graue Family
Craig Hartman y Jan O'Brien
Chara Schreyer y Gordon Freund
Fundación Syzygy
Susy y Jack Wadsworth
Sara y Evan Williams

PATROCINADOR

Plant Construction Company LP
Redhorse Constructors Inc.
Ship/Art International

★ CRUCES ★

HOME LAND SECURITY

10 de Septiembre–18 de Diciembre, 2016

ÚNETE A LA CONVERSACIÓN

#ArtAboutPlace

RECURSOS ACCESIBLES

Inside Home Land Security, el video con subtítulos ofrecido en el Centro de Visitantes de la Exposición, presenta todas las instalaciones de arte de la muestra, a algunas de las cuales no puede accederse en silla de ruedas. También están disponibles versiones del folleto de la exposición en letra grande y en braille. Pregunte a un Guía de Arte sobre estos y otros recursos.

EQUIPO PRESENTADOR

FOR-SITE Foundation: for-site.org

National Park Service: nps.gov

Golden Gate National Parks Conservancy: parksconservancy.org

Presidio Trust: presidio.gov

Fotos: Shiva Ahmadi (detalle de *Lotus*); Díaz Lewis (vista de la instalación *34,000 Pillows*); Nina Dietzel (sitios de Fort Scott); Kevin Noble (*Projectile 10*); Do Ho Suh (detalle de *Some/One*); Tom Powel Imaging (detalles de *Conditions of Capture*); Alexia Webster (retrato de *Refugee Street Studio*)

© 2016 FOR-SITE Foundation

